

Pozsgay dr azt mondja, hogy a beteg...
ge... és a ruhákat fertőtleníteni.

Határozatba ment, hogy két ügyeletes orvos lesz alkalmazva, kik az utasokat ellenőrzik... általában az 1886. évi eljárásához ragaszkodnak.

Claquehutes ur a kolerával
— Ifju riporterek figyelmébe.
A hatóság a kolerával szemben mit szokott tenni? Minden tőle telhető... hogy...

VII. évfolyam.

Arad, 1892. Október 15. Szombat.

236-ik szám.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak:

Helyben házhoz hordva:	Vidéken postai széküld:
Egész évre . . . 12 ft	Egész évre . . . 14 ft
Fél évre . . . 6 "	Fél évre . . . 7 "
Negyed évre . . . 3 "	Negyed évre . . . 3.50
Egy óra . . . 1 "	Egy óra . . . 1.20

Kiadóhivatal:

Az „Aradi Nyomdatársaság”, fűt 51. sz. a., hová hirdetések, előfizetési pénzek és a kiadás körüli panaszok küldendők.

Hirdetések díja:

Hat h. petit sor egyszer . . . 5 kr | Bélyegdíj külön . . . 30 kr
Minden következőnél . . . 4 | Nyiltér sora . . . 15 "

Szerkesztőség:

Az arad-csanádi egyesült vasutak palotájában, hová a lap szellemi részét illető közlemények intézendők. Bérmentetlen leveleket csak ismert köztől fogadunk el.

Kéziratokat vissza nem küldünk.

Sajtó és hatóság.

Arad, október 14.

Budapest fővárosának tegnapelőtt tartott közgyűlése egyhangú bizalmat szavazott a tanácsnak és egészségügyi bizottságnak a kiűtött kolerajárvány ellenében tanúsított magatartását és tett óvintézkedéseit illetőleg.

Hogy egy — társadalmi állása-, érdekei- és politikai pártállására nézve oly különböző elemekből alakult testület, mint a fővárosi törvényhatósági bizottság, egyhangú bizalmat szavaz a városi hatóságnak épen akkor, midőn az sáfárkodását követő balsiker folytán forma és alkalmosság tekintetéből legkevésbé szolgált rá erre a manifesztációra, annak bizonyára mélyebben fekvő és fontosabb okai kell hogy legyenek.

Valósággal a bizalom szavazás nem annyira a tanács mellett, mint inkább a fővárosi napisajtó azon része ellen való tüntetés volt, mely a főváros adminisztráció g képzelhető kíméletlenséggel társas az emberi hatalommal daczólopusztításaiért felelőssé tette.

A felszólalók között első sorban Polonyi Géza kelt a pellengérré állított fővárosi adminisztráció védelmére pedig őt csakugyan nem lehet azzal vádolni, hogy a tanács működése iránt konnivenziával viseltetnek. Es ha ő mégis úgy nyilatkozik, hogy a főváros törvényhatósága valóban nem érdemelte meg, hogy összes intézményeit támadják, s fáj neki, hogy a sajtót igazságtalansággal kell vádolnia, akkor bátran fellehet tenni, mikép a fővárosi törvényhatósági bizottság tüntetésének

komoly alapja és figyelembe veendő tanúsága van.

Távol álljon tőlünk, hogy a fővárosi hatóság mulasztásainak takargatása lenne célunk, hiszen minden, emberekből álló intézmény és ilyenek által tett intézkedések szükségkép magukban rejtik a fogyatékoság föltételeit; ép oly kevéssé vonhatjuk kétségbe a sajtó jogosultságát kormány és hatóságok működésének még oly szigorú elbírálásában; mindazonáltal, ha a sajtó fen akarja tartani azt a hatalmat és befolyást, melyet a maga részére a közvélemény hü tolmácsolásának, sőt irányításának tisztében vindikál; sem a hangot, melyen a közönséghez szól, eltevesztenie, sem a korlátokat, melyek utóvégre az ő illetékességét is bizonyos határok közé szorítják, tullepnie nem szabad.

Idestova 30 éve, hogy a sajtó Magyarországon oly szabadságot élvez, melynél nagyobb egy államban sem. E három évtized ugyan kevés ahhoz, hogy más szabad nemzetekéhez képest magából fejlett és önmagára visszaható, önmagát szabályozó intézménynek váljék, mely az alapjául szolgáló üzleti vállalkozások fölé emelkedett hagyományos szellemmel bír, azért még sem mondható, hogy dicséretes haladást ne tett volna a szabad sajtó ideális célja felé, és ne foglalna el fiatal korához képest a többi művelt népekéhez képest eléggé tisztas állás.

Ép azért, miként Polonyi mondá, magának a sajtónak érdekében csak fájlalnunk lehet azt a fejvesztett hadonászást, azt az éktelen, a művelt formák kezdetleges követelményein is alól maradó vádaskodó sőt szitkozódó hangot, melylyel

a fővárosi sajtó nem egy tekintélyes organuma a városi hatóságra a kolerával együtt rátamadott, mintha csak a ragálytól való félelem első sorban azok redakcióiban végezte volna észbontó hatását.

Talán azt lehetne ellene vetni, hogy legalább fokozott munkásságra serkentette a lanyhán mozgó sáfárokat. Alig hiszszük, hogy művelt emberek szitkok és tulhajtott igaztalan vádaskodások által, jöjjon az akár illetékes hatóságától, akár illetéktelenül a sajtó részéről, serényebb munkásságra buzdították; annyi azonban bizonyos, hogy a törvényhatósági bizottságot ezen illetéktelen és mértéket nem ismerő beavatkozás az ő jogkörébe, megakadályozta abban, hogy szigorú bírálattal gyakoroljon a közgyűlésen a hatósággal szemben, és ehelyett arra kényszerül, hogy védelmébe vegye azt.

Sajnálatos ezen botrányszámba menő incidens már azért is, mert ahol a sajtónak egy oly tekintélyes része, mint amilyent a szóban levő organumok képviselnek, egy oly tekintélyes és részben törvényhozókból álló testület által, mint aminő a fővárosi képviselőtestület, egyhangulag elítéltetik, mint olyan, mely embereket és hatóságokat illetéktelenül s igaztalanul bántalmaz: egy lépéssel közelebb hozatik annak lehetősége sőt szükséges, hogy oly megrendszabályozások nyerjenek törvényes szentesítést, melyek a sajtó szabadságát ép oly szükségesen tul korlátoznák, mint amily illetéktelenül van az ma tulhajtva.

TÁRCZA

— Október 15. —

Pazar élvezetek.

(umoreszk akarna lenni.)

A nagyném közelebb hozta antik ábrázatát az eümhez s titokzatos hangon sugta a fülembe:

— A kiszonyokra vigyázz; az anyjukkal szemben y előzékeny; mutass meg nekiket mindent, ti csak érdekes, mert ők hegyet még csabásárcor láttak a panomárában. Alföldiek.

— Igenis.

— Várj cs Még egyre akarlak figyelmeztetni. A nagyobb leány —

— A csunybik. Ez a paszulykaró?

— Ugyan y beszélhetsz ilyen badarságot! Az a nagybik, a sugárnövésű Ibolyka, egy kissé nagyiall.

— Jaj!

— A másik alacsonyabbik —

— Rozmari!

— Az alacsonyabbik, Kunigunda, meg egy kevéssé rövidlác

— Hát a másik nem vak?

— Hogy beartsz már megint ilyet? mamájuk teljetelegnek örvend.

A látszóvet Kunigundánál s Ibolyka y kisse

elfáradnának, mulatásd a mamát s ha a kis hegyi patakhöz értek —

— Vegyem az ölembe ugy-e?

— Nem, hanem kináld meg őket friss patakvizel.

— Ertem. Kisztihand.

A kihallgatás ezzel véget ért s én lóhalálában vágattam a „Háromfejű kandur” vendégfogadóba, hol a nőnem három eme diszpédánya lakozott.

A pech már az uton előfogott. Nekidörgölődtem egy ujonnan festett boltajtónak s tönkretettem vele egyetlen glanczos vasárnapi hüvelyemet.

De mit nekem Hekuba!

Beléptetek a „Háromfejű kandurba” s megtekintem a hölgyek szobájának számát egy vizitkártyán.

6. szám. Kopogtatok. Benyitok. Uram pillants, a három rozmaringszál helyett egy vén skorpió szipakolt benn — egy régi hitelezőm. Alig tértem magamhoz kábultságomból, már is megfogott s örök szobafogság terhe alatt lefizettette velem adósságaimat.

Kirabolt, tönkretett a nyomorult. Elrontotta egész ünnep napomat. Most várhatok megint, míg pénzt kapok s egy kedvemre való mulathatok.

— Soha se busuljon uram — vigasztalt ő majd ad az Isten magának még pénzt.

— De uram, könyörüljön — rebegtem.

— Pardon uram, de nincs időm hosszabb polemira. Az idő pénz! — s ezzel gyöngéden kitolt az ajtón s magára zárta azt.

Epen tisztelt hitelezőm szavai fölött kezdek tündönni. — „Az idő pénz!” Nevezetesen. Hiszen akkor én tökepenzes vagyok, mert nekem rengeteg időm van s viszont a milliomosok örökéletűek, mert ha az idő pénz, akkor vice versa a pénz meg idő! De ebbeli philosophiai tantételeim felől való exercirozásban megakasztott egy rekedt mezzoszoprán hang nevémet ejtve némi reszketésgéggel:

— Thöbörtseogh ur!

Megfordultam. Az egyik bájvirág állt ott — Kunigunda.

Csodálkozva néztem rá, s néztem amaz ajtó feletti számba, mely előtt a nőnem eme bájlényege glanczolt. A 9. szám volt s épen erősen kiakartam fakadni nagynémem ellen, ki nem jól írta fel a szoba számát, midőn tekintetem a kezemben lévő névjegyre esett, melyen nagy csodálkozásomra csakugyan 9-es számot láttam felírva.

Oh én nyomorult, gyarló földi lény! Hogy nem jutott nekem hamarabb eszembe, hogy a 6 megfordítva 9!

Eközben a folyosó benépesült s egész tömeg vett körül, mely állott a kéthölgyből s kedves mamájából, ki a legnagyobb tömeg volt egy darabban.

Bemutattam magam neki.

Belföld.**A valuta-reform keresztülvitele.**

Egyik legfontosabb valutaügyi előterjesztés az új bankstatutum lesz. A közérdek szempontjából legnagyobb jelentőséggel az bir, hogyan fog alakulni jövőben az osztrák-magyar bank viszonya a két kormányhoz. E viszony első sorban azon modalitásokban fogja kifejezését találni, melyek szerint a bank igazgatása a jövőre nézve szervezve lesz. Jelenleg a kormányok csupán a biztosaik által vannak képviselve a bank igazgatóságában. Nagyon kétséges, vajjon az alapszabályoknak erre vonatkozó jelenlegi pontjai változatlanul meg fognak-e maradni az új alapszabályokban.

Az aranybeszerzésről a N. Fr. Pr. következőket írja: Mindkét kormány 624 millió koronát köteles veretni aranyban. Ebből Magyarországára csupán 187.2 millió korona esik. Nem vélünk csalódnai, ha azt állítjuk, hogy a magyar pénzügyminiszter már több mint 100 millió korona fölött rendelkezik. E szerint kelek számban csupán még 87 millió koronát kellene beszereznie. Ellenben Ausztrián a k 436.1 millió koronát kell beszereznie az államjegyek beváltására és e mellett az osztrák pénzügyminiszter aranykészlete nem jön tekintetbe, mivel dr. Schteinbach határozottan kijelenté, hogy azt más célokra akarja fordítani. Ausztriára nézve tehát az aranybeszerzés előtérben áll,

A bodajki kerület.

A bodajki kerület szabadelvű pártjának egy része, hír szerint, felajánlotta a jelöltséget meyeri Kr a u s z Lajos nagyiparosnak a ki néhány napi megmondolási időt kért. Az ellenzék jelöltje E l e k Gusztáv, nemzeti párti programmal.

Tengerészetünk.

Az igazságügyi és kereskedelmi miniszterek közt tárgyalások vannak folyamatban a tengerészeti rendtartás kodifikációja iránt. A tengerészet rendtartásáról a kormány már 1886-ban törvényjavaslatot terjesztett volt a képviselőház elé, e javaslat azonban nem emelkedett törvényerőre. E javaslat tüzetes revízióját célözzák a folyamatban levő említett tárgyalások. Munkába vették az igazságügyi és kereskedelmi miniszterek ezenkívül a tengeri magánjog tervezetét is.

A mit a csehek is szeretnének.

„Magyarok és a hadsereg szolgálati nyelve” című cikkében azt írja a prágai H l a s N á r o d a (282. X. 12.), hogy a magyarság mindinkább érvényesülni kezd a közös hadseregben. (Bár ugy volna!) Eleinte a hadsereg intéző körei egyszerűen elutasították a magyar tannyelvű katonai akadémiát, jelenleg az úgy már olyan előhaladott stádiumba jutott, hogy a hadügyminiszter, habár látszólag még

tagadó álláspontot foglal el, kijelentette, hogy egy ilyen akadémia felállítására nézve készek már a tervek és a költségvetés. Nincs kétség abban, mondja a nevezett ó-cseh lap, hogy a magyarok követelése teljesül. A Hlas Národa nemzeti és államjogi szempontból nagyon fontosnak tartja ama vívmányt, hogy a magyar ezredek parancsnokságai magyarul leveleznek a magyar hatóságokkal. Egyáltalában a cseh lap s o k a l j a a magyar nyelv hódításait a közös hadseregben, különösen azért, mert a magyarországi ezredekél kivított nyelvi jog kizárólag a magyar államnyelvre vonatkozik s nem egyúttal a t ö b b i n e m z e t i s é g i n y e l v e k r e, a mi indirekte elősegíti Ausztriában azt, hogy a hadseregben a német nyelv megerősödjék. Mindamellet mondja, a magyar győzelem legalább kezünkbe nyomja a fegyvert ama hamis állítás ellen, mintha nélkülözhetlen volna az egységes hadseregnyelv. Végül a cseh cikkíró úgy okoskodik, hogyha lehetett a magyar követeléseket teljesíteni a hadseregben, miért ne lehetne a t ö b b i n e m z e t i s é g e k j o g a i t f i g y e l e m b e v e n n i ?

A külügy.

— Saját tudósítónk távirata. —

Budapest, október 14.

A magyar delegáció hadügyi albizottsága ma délelőtt 11 órakort ülést tartott T i s z a Kálmán elnökle alatt.

Falk Miksa dr. előadó, általában szólva a külügyi helyzetről kijelenti, hogy az 1892-iki orosz jegyzék nem felel meg a berlini szerződésnek. Nekünk nem feladatunk ugyan beleavatkozni a Török- és Oroszország házi ügyeibe, de kötelességünk, hogy a porba ne maradjon kizárólag az orosz jegyzék hatása alatt. Kérdi a külügyminiszter, hogy meg fogja-e tenni a felvilágosító lépéseket a portánál Bulgáriát illetőleg? Általában helyesli a külpolitikát és kéri, hogy a külügyi költségvetést szavazza meg a bizottság.

G y u r k o v i t s (horvát) Horvátországra nézve a jelenlegi közjogi állapotot megfelelőnek tartja, azt hiszi, hogy az Oroszországgal való összeütközés elkerülhető lesz.

S z t á r a y István gróf bizalommal viseltetik a külügyminiszter iránt.

A p p o n y i Albert gróf pártolja Falk indítványát, hogy a külügyi politika helyreállhassék, valamint Bulgáriára vonatkozó javaslatát is. A román kormány ellen már van kifogása. A kulturliga küldötteit a román király kegyesen fogadta. A román mozgalomra kálnoki hívja fel a képviselők figyelmét.

K á l n o k y Gusztáv gr külügyminiszter köszöni az iránta nyilvánítt bizalmat. Az általános külügyi helyzetről újabbat az osztrák delegációban mondotaknak nem jelezhet. Ami Romániát illeti, az kényes kérdés. Nem oly könnyű valamely kormánynak a nemzeti mozgalmak ellen fellépni. Megígéri, hogy a felügyelet érdekében minden tőle telhetőt megtesz a külügyi keyviseletek által. Az orosz jegyzékre nézve kijelenti, hogy a porta tudja a maga kötelességét s aligha fog beugrani az orosz buzdításoknak.

F a l k Miksa előadó indítványára az albizottság helyesléssel vette tudomásul a külügyminiszter kijelentéseit.

Kolera és difteritisz.

— Aradváros közegészségügyi bizottságának üléséből. —

Aradváros közegészségügyi bizottsága tegnap délután 5 órakor tartotta ülését a város ház termében.

P o l l á k Gyula dr elnökle alatt jelen voltak: P o z s g a y Lajos dr városi főorvos, B a r t h a dr főezredorvos, R o z s n y a j Mátvás, V a r g a János, H a l m a y Andor, M ü l l e r Gyula, T i s c h Mór dr, P e k á r Károly, L e i t n e r Ernő dr, Ö t t v ö s Dániel dr, S c h u s z t e r Illés dr, K r o n s t e i n Vilmos dr, K o h l e r alezredes, K i s s István.

Az ülés lefolyásáról adjuk a következő részletes tudósítást.

E l n ö k a jelenlevő tagokat üdvözi s az ülést megnyitja, mire L e i t n e r Ernő dr a mult ülés jegyzőkönyvét olvassa fel, mely egyhangulag tudomásul vétetett.

P o z s g a y dr jelenti, hogy Simay 150 frtért átengedi kutját a közönség rendelkezésére, mely azonban így költséges. Indítvátsék, nyozza, hogy a Baross-park kutját, mely 6. évi Pohl egykori pavillonja helyén áll, kell kiásatni, mert annak kitünő vize van s mert ott csak egy szivattyut kell alkalmazni.

S c h u s z t e r Illés dr szerint még mielőtt a kut a közönség használatába megy át, szigoruan kell azt vegyelemezni és ellenőrizni.

P o z s g a y dr jelenti, hogy a difteritisz emelkedett mai napig 49 beteg an, meggyógyult 9, elhalt 17 egyén Nagobbára 1—5 évig terjedő életkorban történt megbetegedés is halálozás. Egyéb járványok voltak: skarlát 8, kanyaró 5 esettel.

E l n ö k szerint a difteritizes gyermeket azonnal a kórházba kell vinni

Egy tekintélyes pusztit riszkiroztam meg, melylyel más földilény kezét elnyelhettem volna, s ez néki még meg sem kottyant, s ennek bizonyosságaul másik kezét is felém nyújtá.

Elképedtem, s arra a meggyőződésre jutottam, hogy ezen a kézen az én kézesókom csak semmiség, mint a porszem a mindenség nagy tengerében, de meggyőződtem arról is, hogy az előbb kézesókra elem tartott testrészek csak a kis ujjá volt. Kézesók helyett megharaptam a kezét, mire ő megmutatta két első fogát, ami valószínűleg azt akarta jelezni, hogy nevet.

(Brr! milyen arcz! Anyós diszpélpány; nem szeretném ha tiszteletpéldányként megkülödenék.)

A bemutatás után hosszan lányaira nézett savószin szemével, mire azok a legudvariasabb hajlongások között vezettek be a szobába s engedelmet kérve, a másik szobába tértek — öltözni.

Eme pár percz alatt szemügyre vehettem a folyósón álló rhodus alakot, ki tekintélyét lányai s mások előtt is — úgy látszik — hatalmas szalállával akarja fenntartani.

kell nekem kéjutazást tennem a hegyaljáig s még hozzá kalauzoluom őket.

— Legalább fizetnének értem, hogy innám le magam úgy, hogy azt se tudjam mit beszélek, s hogy legalább megmondanám nekik az igazságot amugy istenigazában, hogy prűskölnének tőle, mint a szecsakavágó mikor csorba a kaszája.

De csendes imádságom nem használt. A két maródi lány elkészült. Kocsira szálltunk s megindultunk. En csak akkor hittem szememnek mikor láttam, hogy a fák, házak maradnak, el s a kocsi ráz, mintha fizetnék és örökös egyformasággal halad a Hadesnek ígérkező hegyalja felé.

Felértünk a hegytetőre. Az egyik leány sirt, mert a madarak mind a kalapján levő gyümölcs-gyűjteményre repülgettek, a másik a lábát fájlalta, mert szoritotta a cipő: csap a mamácskájuk nem panaszkodott semmiről. De titokban mégis — láttam — gutaütés elleni életaszenciát szedegetett magába.

Csak úgy odavetőleg kérdém:

— F a l k a K e g l e v i c h k o n y v a k ?

reite e veszélyesnek ígérke drámai dialógot:

— Ne állapotdnánk meg t?

— Amint tetszik. A kiá ugyan nem a legfölségesebb, de ha úgy tzi —

— Igen mama — tapsbolyka — menjünk fel Pestre!

— Menjünk fel Pestre Ki beszélt itt Pestről? — elmékedém. — Ez tán Opheéliának képzeli magát s st örülesi rohamma van?

De észrevettem, hog mint a mama úgy tapintatosan oldalba böki pirulva bujt legyezője mögé, aztán a ráját követve letelepedett.

Az isteni mama lyitotta parazolját s akkor ütött fejbe jószőr az a gondolat;

— Nem paprika koez a tekintélyes női családfő valahol a Na Alföldön.

De e fölött sem élkedhettem sokáig. A mama megkért, hoisérjem el a lányait a legmagasabb pontr magyarázzak meg nekik mindent.

Engedelmeskedrkellett, ha azt nem akartam, hogy felfá

A két nem elztek, hogy köves-

söt

P o z s g a y dr azt mondja, hogy a betegek izolálni kell és a ruhákat fertőtleníteni.

E l n ö k: A gyermekórház ideiglenes felállítását tartja kívánatosnak, a főorvos csak az eddig eljárások szigorítását.

S c h u s z t e r Illés dr czélszerűnek tartja a fertőtlenítést, de azonnali dezinficizálást kér, mikor a betegség bejelentetik, s ezt napoként végezni, illetve ismételni kívánja.

K r o n s t e i n dr szerint a legfőbb hiba abban rejlik, s a járvány azért terjed, mert az anya a beteg gyermekkel együtt alszik.

P o z s g a y dr szerint S c h u s z t e r dr indítványa minden gyakorló orvosnak kötelessége, s csöppet sem új de azért a szigorítást elfogadja.

L e i t n e r dr a difteritisz járvány megállítására ama indítványt teszi, hogy a jobtagu családoknál a beteg gyermek elküldtessék s a többi gyermeket nem kell isolába bocsájtani, s azt kérdi, hogy mikor tartsa a bizottsági családot felszabadíthatónak, mert ő az eddigi terminus meghosszabbítását kívánja.

R o z s n y a y szerint a már használt gyógyszerkatulyák megsemmisítendők, s kéri a gyógyszerészeknek meghagyni, hogy azokat ne vegyék, mert ez uton terjed a ránya legjobban.

P o s g a y dr elfogadja az indítványt, de a dolgokra vonatkozólag, mert az üvegü nem inficiál. A gyógyszerészek a naturák gondos lemosására utasítandók.

A főorvos ez értelemben fog eljárni.

E l n ö k kéri a kolera megállítására vonatkozó intézkedések felolvasását, mire L e i t n e r Ernő dr felolvassa a rendeleteket, melyek már ismerünk.

P o s g a y dr jelenti, hogy a felolvasott hározatok nagyobb részt keresztlül vannak vi; a permetezők megvannak, s a népkorha is megvalósul, még mielőtt a veszély megérkezik: a helyiség a tűzoltó laktanya lesz. Az ellenőrzés szunkeziót nyert a miniszteriumból, mit az ügyeletes orvos teljesítne.

S c h u s z t e r dr szerint az országos vásár elhalasztandó, vagy pedig — miután sok utas lesz — még egy ügyeletes orvost kér a vasúthoz, hogy az intézkedések szigorítottan teljesíthetők legyenek.

L e i t n e r dr szerint a dolog még nagyon korai.

E l n ö k pártolja Schusztter indítványát, s kéri a dolgról a tanácsot értesíteni.

R o z s n y a y inkább a ruhakereskedők eltiltását esetleg ellenőrzését kívánja.

Határozatba ment, hogy két ügyeletes orvos lesz alkalmazva, kik az utasokat ellenőrzik, s általában az 1886. évi eljáráshoz ragaszkodnak.

P o z s g a y dr előadja a dezinficizálás szigorítása czéljáról, az utcaiz biztosok rendezítésére vonatkozó javaslatát, amely egészben elfogadott s a tanácshoz terjesztetik át.

Ezután örvedetesen veszik tudomásul, hogy sem a várban, sem pedig a városban egy koleraeset sem fordult elő.

Ezzel az ülés véget ért.

Külföld.

Egy megczáfolt szenzáció.

Londonból jelentik, hogy Oroszország belsejéből jövő utasok a czár ellen intézett újabb merényletről beszélnek. Midőn ugyanis a czár külön vonata Skierniewicebe berobogott, villamos telep segítségével felrobbantottak egy dinamitbombát, minek következtében a pályatest egy része széttromboldott. 14 utas súlyosan megsebesült, 5 pedig meghalt. A czár vonatának azonban, mely egy másik vágányon haladt, semmi baja sem történt. A rendőrség negyven gyanus egyént elfogott, kik valamennyien a „Narodnaja Wolja“ titkos szövetséghez tartoznak. P á r i s b ó l ellenben azt távirják, hogy az orsz nagykövetség és az „Agence Havas“ megczáfolja az itt általában elterjesztett híreket, hogy a czár ellen merénylet történt.

Jelenet az orosz minisztertanácsban.

Az orosz miniszteri bizottságban a napokban összekocczanás történt W i t t e miniszter és P o b j e d o n o s z c z e v közt. Az utóbbi arra utalt, hogy a zsidó elem befolyása újra emelkedik, különösen a pénzügyminiszteriumban. Witte, kinek felesége zsidó származásu, ez által személyesen sértve érezte magát és sértő hangon azt válaszolta:

— Arra kérem a zsinat főprokurátorát hogy ne elegendék a pészügyminiszterium dolgaiba; én se törődöm a pópákkal.

B u n g e titkos tanácsos, ki a minisztertanácsban elnökölt, véget vetett a kinos jelenetnek s ezt mondta, hogy ilyen hang nem szokásos a miniszteri tanácskozásban.

Időjárás.

Légnymás: reggel 7 órakor 762.3 mm. délután 2 órakor 760.7 m. Hőmérsék reggel 7 órakor C° + 13.4, délután 2 órakor C° + 22.1. Szél iránya és ereje: reggel 7 órakor K. 4, délután 2 órakor K. 3. Felhőzet: reggel derült, délután derült. Csapadék az utóbbi 24 órában: 0.

— Tegye fordítva a szeméhez.
 Ő rám nézett, aztán egész természetesen leg válaszolt.
 — Nem a világosi váromokat kérdeztem. Azt hittem kővé válok a meglepetéstől, s szinte kabultan reögém:
 — Fordítva tessék rajta nézni.
 — D hogy! — csevegett ő — az ócska torony nem oly érdekes!
 Szemem szikrákat szórt a dűhtől s mint egy örült szavalám neki:
 — En a gukkert magyarázom.
 — Oh én azért szeretnék itt lakni, mert jó levegő van — — —

Nem tudom, hogy miként értem haza, csak arra tisztán emlékszem, hogy a tantim másnap furiaként rohant szobamba, s ostobának nevezett. Ostobának engem, ki tornaegyesületi előtornász vagyok Ruczaháton és szabaduszó a Csigerben.
 A midőn indignálva magyarázatot kértem ékes jelzőjéért, azt felelte:
 — Mert nem értesz meg soha. Tegnap is, midőn a hegyalján voltál a süket lánynak adtad a gukkert s a rövidlátónak kiabáltál a fülibe torkodszakadtából.
 En csak akkor kezdtem sejteni, hogy még sem Ophelia a kis Ibolyka.

Hrabovszky Lajos.

egyik hölgynek édes kacsóiba tettem a gukkert, minek ő jobban örült, mint ha huszonegyben hat paszulyszemet nyert volna a mamájától.

Kunigunda, a szálasabbik velem maradt, mig Ibolyka örömtől sugárzó arcczal kukucsakált a távcsőbe.
 — Kunigunda nagyot hall — ismételtettem magamban.
 Kinos csönd.
 — Mi az ott? — kérdé lefelé mutatva.
 — Az? — ordítottam én, miut egy nilusi barom — a kovaszinczi ócska torony!
 Ő befogta tenyérnyi füleit.
 — Jaj! az Istenre kérem ne kiáltson úgy, mert megsüketülök.
 Meghökkenve néztem rá s mintegy magamtól kérdém: hát még nem süket? De egy pillanat alatt megtaláltam a dolog magyarázatát. Szegyenli, hogy nagy hall s ismét stentori hangon magyaráztam neki:
 — Amaz meg a világosi vár!
 Erre meg elfutott. Na ezzel ugyan szépen vagyunk — gondolám — de hogy ne hányhasson a nagynémem kötelességmulasztás miatt semmit a szememre a testvérehez csatlakoztam, ki fordítva tartotta a szeménél a gukkert s panaszkodott, hogy ezzel még rosszabbul lát, mint szabad szemmel.
 Magyarázólag suttoztam:

Claquehutes ur a koleráról.

— Ifju riporterek figyelmébe. —

A hatóság a koleraival szemben mit szokott megtenni? Migden tőle telhetőt. De e mellett a nagy közönségnek, hogy kell közreműködni? Vállvetve.

Közegészségügyi tekintetben hova maradtunk? Hátramaradtunk.

Az időintézkedések megtétele minkre szolgált? Örömünkre.

Milyen megfigyelés alatt kell állani az idegeknék? Orvosi megfigyelés alatt.

Milyen életrendtől nem szabad eltérni? A megszokott életrendtől.

A betegség terjedésével mit lehet csinálni? A betegség terjedését korlátozni lehet.

Miből kifolyólag legyünk elővigyázatosak? Ez alkalomból kifolyólag.

100 fokra mi forralandó fel? Az ivó viz. S ekkor mi megy benne tönkre? Ekkor tönkre megy benne a bacillus.

Milyen körben szokott üdvös intézkedéseket tenni a hatóság? Saját hatáskörében.

S azok mire vezetők szoktak bizonyulni? Czélravezetőknek.

Mit állíthatunk egész határozottsággal? Hogy ez idő szerint nincs kolera veszély.

Hol Nincs? Városunkban. Mi őrzött meg eddig tőle? A gondviselés. Es? Az ebbe vedett hit.

Milyen hit? Erős hit. A járvány Budapesten miben van? Csökkenőben.

Mit végeznek orvosok állandóan és hol? Az utasok fertőtlenítését az állomásokon.

Hogy a veszély akut jelleget öltött a fővárosban, az mit nem szenved? Az kétséget nem szenved.

A járványbizottság minek jelenti ki magát? Permanensnek.

Hol és mi alatt állanak a betegek? A barakkban, ápolás alatt. Szeszes italoknak milyen mérvbeni élvezésétől kell óvakodnunk? Nagy mérvbeni élvezéstől.

Milyen bacillusok terjesztik különben legjobban a kolera? A lapok betü bacillusai, melyek a közönséget előre is halálra ijesztik. Ezt az utóbit azonban nem Claquehutes ur mondja, hanem Julius.

Időjósítás a mai napra.

A központi meteorologiai intézetnek Aradra küldött táviratai szerint a mai napra a következő időjárás várható: — Október 15. —

Borus.
 Eső.
 Hőszüvedés.

Az

„ARADI KÖZLÖNY“

előfizetési árai:

Helyben	Vidéken
házhozordva:	szotküldve:
Egész évre 12 frt — kr.	Egész évre 14 frt — kr.
Fél évre 6 frt — kr.	Fél évre 7 frt — kr.
Negyed évre 3 frt — kr.	Negyed évre 3 frt 50 kr.
Egy óra 1 frt — kr.	Egy óra 1 frt 20 kr.

Egyes szám ára helyben 5 kr. vidéken 6 kr.

Az előfizetési pénznek, valamint hirdetési és egyéb díjak az „ARADI KÖZLÖNY“ kiadóhivatalának küldendők, ugyszinte ide utalandó minden oly ügy, mely a lap anyagi részét illeti.

Mutatószámokot egy hétig ingyen és bérmentve küld a kiadóhivatal.

Az „Aradi Nyomda-Társaság“.

HIREK.

Október 15. Szombat. Róm. kath. naptár: Teréz. — Protestáns naptár: Teréz. — Görög-keleti naptár (október 3.): Ar. Dénes. — A nap két 6 óra 20 perczkor, nyugszik 5 óra 11 perczkor.

Könyvtár nyitva van kedden és szombaton 3—4-ig és pénteken 11—12-ig. Helyiség: polgári iskola földszint.

Október 16. Az 1848—49-iki honvédek aradi egyeténék közgyűlése.

Október 16. A zenekedvelők egyletének közgyűlése délelőtt 11 órakor.

Október 16. Az aradi filharmonikusok közgyűlése d. e. 11 órakor.

Október 18. Fogyasztási adók megváltása d. e. 9 órakor a városházán.

Október 18. Aradváros közigazgatási bizottságának ülése délután 4 órakor.

Október 30. A reformáció ünnepe.

— A hivatalos lapból. A király R a d v á n s z k y Béla báró, Zólyom vármegye főispánját, ezen állásától, tett szolgálatai elismerése mel-

lett saját kérelmére felmentette, továbbá Zsiliinsky Mihályt, Csongrád vármegye főispáni állásától saját kérelmére való felmentése mellett Zólyom vármegye főispánjává és Tallián Béla, Somogy vármegye főispánját — ezen minőségében teljesített buzgó szolgálatai teljes elismerése és Somogy vármegye főispáni állásától való felmentése mellett — Békés és Csongrád vármegyék főispánjává nevezte ki.

— Rendkívüli ülés. Arad szab. kir. város közigazgatási bizottsága — mint már jeleztük — e hó 18-án délután 4 órakor ülést tart, melyen a börtönvizsgáló-bizottság jelentése fog tárgyalatni.

— Uj szaló és redut Aradon. A polgári taksarékpénztár tegnap, pénteken délen az intézet igazgatósága, választmánya és egyes nagyobb akcionáriusai részvételével népes értekezletet tartott, melyre a jelenlevők a végül hivattak meg, hogy véleményt mondjanak az intézet által megszerzett telken eszkezendő nagyszabású építkezések tárgyában, s irányt adjanak az igazgatóságnak a további lépésekre nézve. A polgáritakarékpénztár tudvalevőleg a már egy év óta birtokában levő Arenna melletti hosszú piaci fronttal bíró telekhez a Kölcsey-utcai Dánieféle házat és telket, úgy hogy most egy a Kölcsey és Batthyányi utca által képezett tervecskét és az Andrássy-utat összekötő nagy komplexum felett rendelkezik. Az értekezleten Múlek Lajos elnök ismertette az ügyet, egyben kifejtve a jelenlevők előtt, hogy az intézet rendkívül kedvező anyagi és üzleti viszonyai között mi sem áll annak utjában, hogy a kérdéses telken egy nagyszabású épület emeltessek, mit a meglevőnek rozoga állapota különben is előbb-utóbb szükségessé fog tenni. Utána Pless Mór adott részletesebb felvilágosításokat a felvetett kérdésekre, mire az értekezlet Steiner Jakab, Simay István, Zemplényi Sándor, Domonkos Lajos és Bonts Döme felszólalásai után egyhangulag elfogadta az eszmét, hogy a jelzett telken esetleg a Kölcsey-utczát és Andrássy-utat összekötő utca nyitásával egy nagyszabású szállodaés redut építtessék, s annak terveit az igazgatóság elkészítetvén jóváhagyás végett egy rendkívüli közgyűlés elé terjeszse. Az értekezlet végén Boros Vida vetette fel az eszmét, hogy nem volna-e időszzerű, ha az igazgatóság az építés tervével egyidejűleg azt is gondoskodása tárgyává tegye, miként pótolhatnák a részvénytőkének építkezésekre fektetendő része megfelelő mozgó részvénytőke és tartalékkal részvények újabb kibocsátása által. Az indítvány általános pártolásra talált, s az igazgatóság felhivatott ez irányban is a szükséges vaslatok megtételére.

— Koleragyanus eset. Tegnapelőtt este egy kalácsai illetőségű ember gyomorgörbőkről panaszkodott az aradi városházán. Rögtön a barakba szállították, honnan már tegnap reggel teljesen gyógyultan bocsátották ki. Strux Krisztián mikor megtudta, hogy barakban van, sirva rimázkodott, hogy csak oresszek ki, nincs semmi baja. Ma már otthon van a falujában.

— Aradváros egészségügyi viszonyairól. Pöszgaly Lajos dr. főorvos az elmúlt szeptember hónapot illetőleg következőkben beszámolt ki jelentését: A közegészségi állapot általában alakult. A betegülések általánosan csökkentek; a városi illetőségűek halálos esettel volt kevesebb mint augusztus a városi újszülöttek száma 19 esettel, a városi és belek hurutos baltok tulnyomó számában. A difteria hó első felében igen megritkult, második hónapban gyakoribb lett. Bejelentve volt 38 eset. ékről hozatott 5. Más járványos ragályos formos ritkán mutatkozott, nevezetesen a hus 4, a kanyaró, még e vörheny 6-6 utal volt jegyzékbe véve. Elhalt összesen 113 egyén, ezek közül 64 fi, 49 nőnemű, ide-

gen 16, városi illetőségű 97. A városi lakosságból a belvárosban 31, Pernyávan 20, Sarkadon 8, Ujtelepen 8, Gájban 13, Ségában 5. A kórházakban 12. Nevezetesebb halálokok: vele született gyengesség s alkati hiba 12, rángás 6, tüdővész s aszkór 13, tüdő és hörgő 4, torokgyík 2, difteritis 11, vörheny 1, agybaj 5, szivbaj 6, hashártyalob 3, bélhurut 25, veselob 1, májlob 1, rák 6, vízkór 1, vég-elgyengülés 6. Baleset 2. Halva született 4. Az összes elhaltak közül orvosoltatott 101. A városi halálozás évi aránya e hóban (a polgári lakosságra számítva) 27.1 pro mille. Korra nézve elhunyt a városi lakosságból 1 évig 43, 1-5 évig 15, 6-10 évig 4, 11-20 évig 1, 21-30 évig 4, 31-40 évig 4, 41-50 évig 5, 51-60 évig 11, 61-70 évig 8, 71-80 évig 1, 80 év felett 1. Élve született az anyakönyvi kivonatok szerint 129 (4-gyel kevesebb mint augusztusban); ezek közül 77 fi, 52 nőnemű. Törvénytelen 20, szomszédközségbeli 13. A városi újszülöttek évi aránya e hóban (a polgári lakosságra számítva) 32.4 pro mille. Házassult 22 pár. Orvosrendőri hullaszemle 4 esetben, törvénytelen bencsolás egyszer tartatott. Orvosrendőrileg vizsgálattott 126 letartóztatott egyén. A dajkákat létszáma volt e hó végén 197.

— A lottó király aradi adományai. Farkas Menyhért annak idején oly nagy szenczációt keltett félmilliós nyeresményéből különféle jótekonny czélokra 1500 frtot kézbesített a Sallacz Gyula polgármesternek. A polgármester Farkas Menyhért kívánságához képest az aradi árvaház, az aradvárosi kereskedelmi akadémia építési alapja, az aradi izr. jótekonny nőegylet és az aradi első önk. polgári tűzoltókar javára már ki is fizetett 650 frtot, midőn a még kiosztás alatt maradt 850 frtuji jótekonny adományt a kincstár javára birói rendelvénnyel letiltották. Ma már az egész 1500 frtos adomány 6 százalékos kamatokkal együtt jogerősen megvanitelve a kincstár javára s így a megajándékozott egyletek nemcsak az adományt, de még kamatait is kötelesek a kincstárnak megtéríteni. Azt hisszük, hogy a jótekonnyban részessült egyletek használatra 6 százalékosnál olcsóbb pénzt is kaphattak volna.

— Az E. M. K. E. milliója. Kolozsvárról irják lapunknak, hogy most készült el az E. M. K. E. legujabb kimutatása, a melyből kitűnik, hogy az erdélyrészi magyar közmuvelődési egyesület vagyona, az ingó és ingatlan összevéve, immár egy millió forint. Ez a millió a magyarságnak aranyból vert pajzsa és kardja, melylyel megvédelmezi nyelvét és kiküzdí helyét, a hol idegenek ültek örökébe.

— Az aradi őszi vásár. Figyelmeztetjük a vásárosokat, hogy az aradi őszi országos vásár az idén november 4-én kezdődik s bezárólag 7-ig tart, mikor a sátoros bódákat is le kell már bontani. A baromvásár a két első napon tartatik meg.

— Az új államtitkár bucsuja. Békésvármegye főispánjának felmentése, mint Csabáról jelentik, már megérkezett Gyulára. Jantsovits Pál alispán vezetése alatt bucsuzott el a tisztikar a főispántól. A főispán válasza igen szíves volt. Reiszig Ede most képviselőjelölt is. Hieronymi Károly zsombolyai képviselőnek főszámvevőszéki elnöké történt kinevezése folytán megürült képviselői állásra az új kereskedelmi államtitkárt jelölik. Emlegetik még Gajary Ödönt és Hadik-Barkóczy Sándor grófit.

— A győztes huszártiszt Itthon. Mint örömmel értesülünk, Tarjányi Akos, honvédhuszár százados, a bécs-berlini távlovaglás egyik győztese, városunk fia ma reggel érkezik haza. A győzöt bizonyára számosan fogják üdvözölni, mint olyat, ki nemcsak a magyar névnek, de városunknak is dicsőséget szerzett. Mi is sietünk gratulálni Arad erközszenves alakjának, ki teljes sikerrel állotta ki a tűzpróbat.

— Munkásmozgalmak és kormánybiztos. A belügyminiszterium vezetésével megbízott miniszterelnök, a Békésvármegye főispáni állásában történt változás folytán, az ezen vár-

megye területén uralgott munkásmozgalmakból kifolyólag szükséges intézkedések megtétele végett Tallián Béla főispánt a nevezett vármegye területére kivételes hatalommal kormánybiztossá nevezte ki.

— Karbol a torony alatt. A város leglátogatottabb ügyosztálya, a rendőrség számára egy kézi permetezőt szerzett be, melylyel tegnap fertőtlenítették a rendőrtisztvi hivatalokat. A dezinfekció annyira jól van eszközölve, hogy nemcsak a „bacillus-koma”, hanem a gonosztevők is távol tartják magukat a rendőrségtől.

— Az ellenőrzési szemlékre vonatkozólag Sallacz Gyula kir. tanácsos. Aradvárgármestere, a következő felhívást bocs ki: Mindazon Aradon tartózkodó helyi idegen illetőségű hadkötelesek, a kik az I. évi újonczállításra, mint 1-ső, 2-ik és 3-osztálybeliek vannak felhiva, vagyis az 1872., 1871., és 1870-ik években szk, kötelezve vannak Arad szab. kir. városnai ügyosztályánál az összeirási lajstromvétel végett, a nélkül, hogy külön szóbeli írásbeli felszólítást várnának folyó év november havában szóval vagy írásban jeleni, ellenesetben a mulasztás hátrányos közményeit a védtörvény 35. §-a szerint nek tulajdoníthatják. E törvény 35. §-ant szöl: „A legközelebbi újonczállításra ftt korosztályokban (38. §. álló mindegyik öteles tartozik a megelőző év novemberében beiratása végett illetőségi község avagy állandó tartózkodási helyénekóságánál, akár személyesen élő szóval utkezni. A ki ezen jelentkezést anélkülgy legyözhetlen akadályok hátráltatták voelmulasztja, kihágást követ el és öt fól száz forintra terjedhető pénzbüntéssel büntetendő.“ Az összeirási lajstrom ezkalommal nyilvános közszemlére a katonagyosztály hivatalos helyiségében a végett: atki, hogy a megszemlélő följelenthesse annak neveit, a kik az összeirásból bármi mód kimaradtak vagy abba tévesen vétettek főnemkülönbözetben hogy az illetőségi sorozórason kívül való állítás megengedése, vagy a szolgálati kötelezettség teljesítése tekintében megengedett valamely kedvezmény iránti módványok ellen netán kifogását saját illetékes járási tisztviselőnél megtehesse. A ki idegen sorozó járásban tartózkodik és fontos okoknál fogva nem hagyhatja tartózkodási helyét az, az illetékes járásbeli tisztviselőnek előleges megkeresése és ennek engedélye nyomán a tartózkodási hely sorozó bizottsága elé állítathatik. Hogy az ily megkereséseket az illető járási tisztviselő idejekorán megtehesse, tartozik a védköteles az összeirásra való jelentkezés alkalmával és pedig legkésőbb I. évi november végéig a védtörvény utasítás 28. §-ban előirt módon folyamodványát az illetékes járási tisztviselőhöz benyújtani. Végre felhivatnak azon állitaskötelesek, a kik a védtörvény 25., 31., 32., 33. és 34. §§-aiban megengedett valamely kedvezményében, azaz mint egyéves önkéntesek, papnövendékek és papjelöltek, tanitók és tanitóképezdészek, mezai gazdaságok tulajdonosai és családfentartók részesíteni óhajtanak, hogy a szabályszerűen fölszerelt folyamodványaik 1893. évi január és február havában Arad sz. k. város katonai ügyosztályához, illetve illetőségi helyük járási tisztviselőjéhez beadják. Arad, 1892. október 15-én. Sallacz Gyula, s. k. kir. tanácsos, polgármester.

— A kolera. Lukács Béla körröndeletert intézett az összes törvényhatóságokhoz, melyben tudtul adja, hogy a kolera a való tekintettel a szalamit, sajtot, szalonnát, zsirt, kaviart Horvát-Szlavon ország területéből kiltitották. Ugyancsak a belügyminiszter értesítette a törvényhatóságokat, hogy a galicziai és bukovinai áruk behozatalára nézve elrendelt tilalmat megazüntette, mert a kolera a nevezett tartományokban teljesen megszűnt. Az utasokra és pokgyászokra nézve azonban az ötnapi vesztegzár továbbra is kötelező.

— Hirtelen halál. Schauer Döme tegnap Világosról bejött az aradi piacra. — Aradnai uti vámház előtt leszállt kocsijáról hogy a vámot megfizesse s hirtelen összeesett és meghalt. Tisch Mór kerületi orvos, ki Bartók Kálmán rendőrhadnagygal a

Október 16. (Vasárnap) Délután Pepita, operette, este Veres sarkka, Vidor népszínműve.
 Október 17. (Hétfő) Diurnista, Kövessi Albert énekes boházata (először).
 Október 18. (Kedd) Dózsa György, Jókai történelmi drámája (Goth Sándor felléptével).
 Október 19. (Szerda) Szegény Jonathán, operette.
 Október 20. (Csütörtök) Sainoyri kisasszonyok, vígjáték.

A szerelem iskolája.

— Premier. —

Rákosi Jenő 5 felvonásos „A szerelem iskolája” című színművét mutatták be tegnap jól gördült előadásban színpadunkon. A darab, melyet felelevenítése alkalmából az egész fővárosi sajtó osztatlan elismeréssel fogadott gazdag drámai hatású megrázó jelenetekben, verselése, nyelvezete kiválóan ügyes, csak a meseszövevény viseli magán a romantikus valószínűtlenség jellegét.

Maga a mese rövid vonásokban a következő:

Sylvánia királyának leánya, Stella kezeért a dán királyfi, a mór herceg és Kordial az előbbi király száműzött fia versengnek. Stella sorra visszautasítja őket. Elhatározását nem ingathatta meg még atyja kérése, reabeszélése sem pedig az öreg király választandó férjéjévé a később az átengedni trónját. Midőn a király keserű szemrehányások után magára hagyta leányát, elalszik. Keresztül alszik három felvonást. Almában a három imádó újra versenyre kél kezéért s midőn az utolsót Kordialt is visszautasítja, az öreg dőf mellébe s a haragvó király kitagadja, elüzi leányát. Igazán Vendel szénegető, ki a verseny előtt az okoskodás és filozofálás ellen s a természet rendje mellett népszerű modorban elnézeteit, élvezeti Stellát az erdőben, hol három lányával egyedül hagyja. Stella merev, dacos marad a környezetben. Egyszerre megjelen előtt Kordial, amint heggedő sebére a köteleket letépeve, meghalni készül. Visszaretten a rémlátománytól s napi foglalkozása közben a szénegető család kecskéjét legelteti az erdőben. Itt megjelen előtte Menzi udvarhölgyének lovagja Orlandó testőr, akit az első felvonásban légyotthon ért és elüszött kedvesé. Keserű szemrehányásokat tesz boldogtalan Stellának az öreg király keserű s midőn Orlandó ekkor nyilatkozik meg eseten vergődik. Az ötödről sejtelve, ellentét trónteremben játszik. Jelen van kétségbeudvar s a három leánykérő, midőn Stella egyik nevelőnője, Dio jelen meg a trón előtt s jelentést tesz Stella nehéz álmáról. A király maga akarja leányát felköltetni, de akkor még mindig féltében berohan s midőn meglátja Kordialt és Orlandót visszahökken elájul. Ekkor ujjal még a versengési jelenés, de a dán királyfi és a mór herceg visszalép. Kordial az egyedüli, a ki még mindig esd Stella hajlamáért. Stella visszautasítja, Dio pedig felfedezi, hogy Kordial fia az előbbi elüszött királynak. Erre Kordial újra megnyilatkozik, elmondja, hogy atyja trónját jött visszakövetelni, de Stella iránti szerelme megbénította. Stella ezenközben megtanul szeretni s kezét Kordialnak adja. Az öreg király atyai áldásával s a zene ünnepi hangjaival végződik a darab.
 A darab, eltekintve némi szerepnevetudástól, jól ment.
 Harszti Hermin (Stella) egy minden részében gondnal tanulmányozott alakítást mutatott be. A bölcselkedést, az átmeneteket s a szenvedély ébredését mindenütt hiven adta vissza. Helyes, lendületes deklamációját csak fokozta játéka kifogástalan hatását. Az első felvonás után 2 megérdemelt virágbokré-t kapott.
 Somló (Kordial) töle megszokott ügyességgel, gondnal alakított.
 Szepesi (Igazán Vendel) valóban brilirozott, jelentékeny szerepét gondnal, helyesen játszotta meg.
 Kézdi Jülis, Tárno ki Gizi és Arányi Bella (a szénegető leányai) kedves ügyesen játszottak s nagyban hozzájárultak a hatáshoz. Különösen ennivaló volt Kézdi Jülis.
 Vedress (Gylvánia király) ügyesen alakított, kár, hogy a szerepét meg nem tanulta.
 A keretből Pethes, Gergely és Poiliusz né váltak ki.

Darabváltozás. Ma szombaton A mikádó nagy operette adatik. A boissy boszori előadása Margó Zelma betegsége miatt jövő hétre halasztatott. Vasárnap két előadás leend. Szinre kerül délután félárakkal Pepita nagy operette, este rendez árákkal A vörösapka Vidor Pál népszínműve. — Előkészületek folynak A diurnista című boházattól, mely hétfőn kerül színre.

Makó Lajos, a győr-soproni színházak igazgatója nemcsak az aradi színházra pályázik, hanem a debreczenire is. Tegnap már Debreczenbe utazott, széjjelnézni, ott lesz-e jobb, vagy Aradon, ha ugyan valamelyik színházat a kettő közül megkapja.

Az aradi színtársulat nyári állomásáról, Nagyváradról, a következőket írják: „Nagyvárad-Temesvár-Pozsony.” Ez a három város volna az, melynek összetett ereje a temesvári polgármester nézete szerint elégséges volna egy színtársulat fenntartására. Ugyanis Telbisz Károly dr. temesvári polgármester átiratot intézet városunk polgármesteréhez, melyben azt az ajánlatot teszi, hogy a fentnevezett három város szövetkezzenek Krecsányi Ignác színigazgatóval, ki 4-4 hónapon keresztül felváltva fogna ezen városokban játszani. Nekünk természetesen a nyári, staggione jutna, melyet Krecsányi eddig a budai színházban húzott ki. A nagyvárad-i színtársulat bizottság bajosan fog ebbe a terbe belemenni, már csak azért sem, mert nem akarja magát egy társulattal szemben több évre lekötöni.

Törvénytörés.

Templombotrány. Tóda Szávu galsai román berontott isteni tisztelet alatt az ottani gör. kath. templomba s hevesen megtámadta Pitur Béla lelkész, mert nem ment szőlőt szentelni. Ezért a botrányos vallás elleni véttségért Tódát 1 havi fogházra ítélte tegnap az aradi törvénytörés.

Visszautasított semmisségi panasz. Az aradi sajtóbírósg a Popovits Dávid temesvári lakos, volt párdányi jegyző által Mayer József hirdető, a „Neue Temesvárer Zeitung” munkatársa ellen indított sajtóperében tudvalevőleg akként ítélt, hogy panaszlótat felmentette és panaszost 515 forint költőség megfizetésében elmarasztalta. Ez ellen Popovits Dávid semmisségi panaszt adván be, a kuria a semmisségi panaszt visszautasította.

Világforrázott unoka. Borlea Tódorné zel telt lámpa téstafőzés után a forró vízben az udvarra, ruha közepére tette s kibben keservesen jajveszékelt. A forró víz-akéi égési sebeiben másnap meghalt unokája, Borleané gondatlanságából okozott emberlétsúlyos vádjá miatt állott tegnap az aradi törvénytörés előtt, mely felmentette, mert beigazoltatott, hogy a gyermek mikor a tálat letette, a szobában volt s így nagyanyját nem terhelheti a gondatlanság vádjá.

Táviratok.

Kolera.

Budapest, október 14. (Saját tud. táv.) A pesti barak-kórházban éjfél óta ma délig összesen 13 új beteget vettek föl. Éjfél óta ma délig 4-en haltak meg.

A Tokaj nevű hajóról ma éjjel egy kolerabeteget szállítottak a budai barakba, a ki ott pár percz múlva meghalt. A hajót elkülönítették.

A nyugati pályaudvarban az utazóktól visszatartott holmit — újabb intézkedések szerint — naponként elégetik.

Közgazdaság.

Hivatalos piaci árak Aradon.

— Október 14. —

Gabnaneműk: Tiszta buza legnehezebb 7 frt 20 kr, közép 7 frt — kr, kétszeres legnehezebb 6 frt 60 kr, közép 6 frt 50 kr, rozs legnehezebb 8 frt 80 kr, közép — frt — kr, árpa legnehezebb 5 frt 10 kr, közép 5 frt — kr, zab legnehezebb 5 frt 40 kr, közép 5 frt 20 kr, retek rezeze legnehezebb — frt — kr, kukoricza 3 frt 30 kr 100 kilónkint.

Szesz.
 — Október 15.
 Mai jegyzéseink: Készárú, an nyers szesz kicsinyben 51.50 hordó nélkül, 10 liter % be 35 frt fogyasztási adót.
Budapesti gabonyádsz.
 — Az „Aradi Közlöny” távműködésének.
 Budapest, 14. d. u. 5 ó

Gabona	Faj	100 kilogramm frt
Buza	bánsági .. szilárd	7.35 - 7.90
	tiszavidéki .. szilárd	7.45 - 8.15
	pestvidéki .. szilárd	7.40 - 8.10
	fehérmegyei .. szilárd	7.40 - 8.10
	bácskai .. szilárd	7.45 - 8.10
észak-magyarországi .. szilárd	7.45 - 8.10	
Rozs	—	szilárd 5.5 - 6.80
Árpa	takarmány .. szilárd	6.0 - 6.20
	égetni való .. szilárd	6.0 - 6.20
	sürfözdei .. szilárd	6.0 - 7.50
Zab	—	szilárd 5.85
Tengeri	bánsági .. szilárd	4.4 - 4.85
	másnemű .. szilárd	4.4 - 4.80
Káposzta-repce	—	szilárd 11.1 - 11.3
Köles	—	szilárd 4.7 - 5.0
Buza	tavaszi .. szilárd	7.53 - 7.55
	junius 1892 .. szilárd	7.82 - 7.84
Tengeri	—	szilárd 4.80 - 4.82
Zab	máj.-jun. 1892 .. szilárd	5.03 - 5.10
	Bpest sz. tavasz .. szilárd	5.42 - 5.44
Káposzta-repce	—	szilárd 5.67 - 5.69
Káposzta-repce	aug.-szept. 1891 .. szilárd	—

Hivatalos árfolyamok a budapesti áru- és értéktörzsdén
 Budapest, 1892. október 14.
 1860-ki államsorsjegyek 140.50
 Osztrák-magyar bankrészevény 992.—
 Magyar hitelbankrészevény 359.75
 Osztrák hitelintézet részevény 313.80
 Ezüst —
 Cs. és kir. arany 5.87
 20 frankos arany (Napoleonkor) 9.50
 Német birodalmi márka 58.75
 London 119.60
 20 márkás arany 11.78

Aradvárosi színház.
 Évadbérlet 15. szám.
 Havibérlet 15. szám.

Szombaton, 1892. évi október hó 15-én:
A mikádó,
 vagy Titipu városa.
 Honos operette 2 felvonásban. Irta: Gilbert W. S. Angolból fordította: Rákosi Jenő. Zenéjét szerző: Sullivan Arthur.
Kezdeté 7 órakor.

Nyílttér.
Az aradi polgári takarékpénztár
 (Minorita-palota, földszint)
kölcsönöket nyújthat és földbirtokra
 bekebelezés mellett, 18 évi törlesztésre, 100 frt tartozás után évi 9 $\frac{1}{2}$ frt tőke és kamat együttes fizetése mellett; 38 évi törlesztésre 100 frt tartozás után évi 7 frt tőke és kamat együttes fizetése mellett, vagy 6 $\frac{1}{2}$ % kamatra a tőkének tetszés szerinti időben való törlesztése mellett. Fennálló kölcsönöket kedvező feltételek mellett convertál.
 A kölcsönügyletek gyors és előzékeny lebonyolítása biztosítottatik.
 710 10—10
Az igazgatóság.
 * E rovat alatt közlöttekert nem vállal felelősséget a szerk.

Hirdetmény.

1. kir. belügyminiszteriumnak f. kelt körrendelete alapján f. évi 571 és 11276. sz. a. kiadott s metország, Franciaország és Butt és itt megszállt utasok bejezettségére vonatkozó, hirdetézetett rendeletet kapcsán felhílakosságát az összes vendégfóés iparos szállók tulajdonosait, at kik Romániából, valamint Buznek és a város területén akár gadóba, magán vagy iparos szállón, oknál megszállnak, azokat a kaal haladéktalanul bejelentésk, etben a mulasztó az 1876. évi értelmében 300 fr-ig terjedhető büntettni.

1892. évi október hó 9-én a hivatala mint I-ső ioku egész-

Sarlot Domokos,
főkapitány.

M. kir. államvasutak

Pályázati hirdetmény.

és tisztogatási anyagok valamint rézgálic szállítása iránt.

A magy. kir. államvasutak kolozsvári üzletvezetősége, vonalai részére 1893. évben szükséges és alábbi kimutatásban részletesen felsorolt anyagok szállítása iránt, nyilvános pályázatot hirdet.

A szükséges anyag			Egység	Folyó évi mennyiség
Lajstrom	megnevetése	száma		
IV.	4	Csepü	100 kg	200
"	8	Faggyu	"	15
"	21	Szurok fákla	drb.	3000
"	23	Jute fonal	100 kg	150
"	38	Kőolaj	"	850
"	54	Kétszer finomított Vulkan kenőolaj mozdonyok részére	"	250
"	56	Mozdonytisztító olaj	"	30
"	57	I. minőségü hengerkenő olaj mozdonyok részére	"	320
"	58	Lepárolt ásvány kenőolaj kocsik számára	"	320
"	60	Lepárolatlan ásvány (Vulkan) olaj	"	290
XIII.	44	Tisztított kender	"	25
"	164	Rézgálicz	"	60

Előnyös ajánlatok beérkezése esetén, a kőolaj szállításán kívül, mely csakis 1893. évre biztosítottatik, a szállítás az 1894. és 1895. évre is kifog terjesztetni, miert is az ajánlattevők az általunk kiadott ajánlati mintán ezen évekre nézve is az egységi árt kitehetik.

A szállítás a magy. kir. államvasutaknál jelenleg érvényben levő 128381/991 szám alatt kiadott általános, valamint 33752/874, 39986/92, 40322/92, 94683/92 és 96212/92 szám alatt kiadott különleges szállítási feltételek, ugy a jelen kiirás alkalmával 22641. sz. alatt szerkesztett pályázati feltételek szerint eszközözendő.

A fent említett szállítási feltételek a magy. kir. államvasutak összes üzletvezetőségeinél megtekinthetők, vagy pedig az igazgatósági 25 illetőleg 15—15 krajczáron megszereshetők.

Mindegyik ajánlattevőtől feltételezettetik, hogy ezen szállítási feltételeket teljes terjedelmükben jól ismeri és elfogadja.

Minden ajánlattevő tartozik a fent említett mintákat ajánlatával egyidejűleg az üzletvezetőséghez bérmentve beküldeni.

Tudomásul adatik, hogy csak a különleges szállítási feltételeknek tökéletesen megfelelő és csak belföldi gyárakban előállított olajak és anyagok fognak biztosítottatik és átvétetni.

Az ajánlati mintán a gyártási hely kitüntendő.

Az egységi ár tiszta súlyra és pedig az ajánlati mintán látható egység szerint minden anyagnál külön-külön számokkal és betűkkel kitéendő.

Ajánlati minták és a 22641 sz. pályázati feltételek az alólírt üzletvezetőségél és az összes

magyarországi ipar és kereskedelmi kamaráknál kaphatók.

Az 50 kros magyar bélyeggel ellátott és lepecsételt ajánlatok következő külszimmal:

"Ajánlat kenő égő tisztogató anyagokra, 22641/92 [számhoz"

1892. évi október hó 25-diki déli 12 óráig az üzletvezetőség általános osztály főnökéhez benyújtandók, vagy posta útján oda beküldendők.

Bánatpénz gyanánt az ajánlott mennyiség értékének megfél. 5% készpénzben, vagy állami letételekre alkalmas értékpapirokban 1892. évi október hó 24-dike déli 12 óráig a kolozsvári üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál leteendő.

Miután az egyes mintákkal minőségi próbák eszközözendők, mindegyik ajánlattevő ajánlatával az e felett hozandó határozatig, kötelezettségben A magy. kir. államvasutak kolozsvári üzletvezetősége fentartja magának a jogot, hogy az e felett hozandó határozatig, kötelezettségben marad.

A magy. kir. államvasutak kolozsvári üzletvezetősége fentartja magának a jogot, hogy az ajánlatok közt, tekintet nélkül az ajánlat feltételeire, szabadon választhasson, továbbá, hogy az ajánlott mennyiségből tetszés szerinti mennyiség szállítását is átengedhesse olyformán, hogy ajánlók az ily részbeni szállítást is elfogadni kötelez. hacsak ajánlatukban világosan ennek elenkezőjét ki nem kötötték, és végre, hogy a cél elérésére másféle intézkedéseket is tehessen.

Kolozsvár, 1892. szeptember hó 21-én.

Az üzletvezetőség.

M. kir. államvasutak üzletvezetősége Kolozsvártt.

28165—I. c. szám.

Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak kolozsvári üzletvezetősége az 1893. évben szükséges és a jövő év február hó 1-től szeptember hó végéig egyenlő havi részletekben beszállítandó 4500 darab ütközési és 25750 darab közb. II. rangú talpfa szállítása iránt ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

Ajánlható toigy-talpfa és telítetlen vagy telített bükk-talpfa.

Ha telített bükk-talpfa ajánlhatik, a telítési mód az ajánlatban pontosan körülírandó.

A magy. kir. államvasutak kolozsvári üzletvezetősége fentartja magának a jogot, hogy a kiírt szükségletet tetszése szerint tölgy vagy bükk-talpfa által fedeztesse és hogy a szállításra átengedő menyiséget tetszése szerint 25 %-al felfelemelhesse vagy leszállithassa.

Az ajánlatok folyó évi november hó 15-nek déli 12 óráig a kolozsvári gyűjtő-pénztárnál befizetendők.

Az ezen szállításra vonatkozó részletes pályázati feltételek alólírt üzletvezetőségél díjmentesen megszereshetők; az általános és tölgy-talpfaakra, valamint bükk-talpfaakra vonatkozó különleges szállítási feltételek minden üzletvezetőségél megtekinthetők, vagy 25, illetőleg 15 kr. előzetes befizetése mellett a budapesti gazdasági hivatalunknál megrendelhetők.

Mindeu ajánlattevőről feltételeztetik, hogy az említett pályázati és szállítási feltételeket jól ismeri s azokat elfogadja.

Kolozsvár. 1892. október hó 11-én.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.) 778. (1-3)

12514 k. h.

3-3

Hirdetmény.

1. Az uralgó kolera járvány veszélyére való tekintettel a tisztí főorvos javaslata alapján figyelemztetem Arad város s különösen a Peryáva külváros lakosságát, hogy a Maros vizét ital gyanánt mellőzzék, vagy a mennyiben azt használni kívánják, ugy csak felforralva és azután kihűtve igyák, hozzá 1 liter vízben egy kanálny ecetet keverjenek.

2. Az esetleg hányászekelesi bántalommal meglepett beteg azonnal a ker. orvosnál, az orvosi hivatalban vagy a rendőrkapitányi hivatalnál (városháza) bejelentsék, hol a segély éjjel nappal kapható. A szegények ugyancsak a most említett helyeken kapnak szükség esetén utalványt jegre és fertőtlenítő szerekre.

3. Szegényeknek orvos, gyógyszerár haladéktalanul s ingyen nyujt segélyt.

4. A vendég fogadás, magán és iparos szálló tulajdonos, valamint magánosoknak egyidejűleg ismételten meghagyni, hogy a Romániából és Budapestről érkezett s hozzájuk szállt egyéneket a kapitányi hivatalnál soron kívül haladéktalanul bejelenteni el ne mulasztószák.

5. A házak udvarai tisztán tartandók, s az árnyékszék, nyilt csatornák, folyókák kellően fertőtlenítendők.

6. A kutak környéke tisztán tartandó az ivó vizet ajánlatos előbb felforralni, kihűteni s csak azután használni.

7. A lakosztályok tisztán tartandók, a szobák este reggel jól szellőztetendők.

8. Az életrendi szabályok betartandók. A rendetlen életmód, gyümölcs élvezete lehetőleg kerülendő.

Akik a jelen hirdetmény 2, 4 és 5 pontjaiban foglalt óvintézkedéseket benem tartják, az 1876 évi XIV. t. cz. 75 §-ban előirt pénzbírsággal fognak büntettni. Az óvintézkedések ellenőrzésére az összes rendőri személyzet utasítottatik.

Kelt Aradon 1892. október hó 8-án a város kapitányi hivatala, mint I-ső fokú egészségügyi hatóság.

Sarlot Domokos,
főkapitány.

2085 | 892. psz.

Hirdetmény.

Arad sz. kir. város területén levő bor, sör és szesz italméréséi, továbbá a hus és czukor fogyasztási adóköteles feleket ezennel értesitem, hogy a megnevezett adónemeknek megváltása iránt a pénzügyigazgatósági kiküldött által a tárgyalás a folyó hó 18-án d. e. 9 óraker a város-ház emeleti kistermében fog megtartatni.

Az esetre, ha az adóköteles felek összessége az adónemek szerint csoportosulva a megváltásra hajlandó volna, az erre vonatkozó ajánlat megtételére, esetleg a szerződés megkötésére akár mindnyájan személyesen megjelenjenek) akár egy vagy több, a közjegyző által hitelesített meghatalmazással, vagy pedig a pénzügyi közeg által ismert két tanuval előttemezett megbízólevéllel ellátott egyént küldjenek ki.

Az adóköteles felek névjegyzékéi hivatalomban a hivatalos órák alatt megtekinthetők s lemasolhatók.

Arad, 1892. október 8.

Salacz Gyula,
kir. tanácsos, polgármester.

M. kir. államvasutak Debreczeni üzletvezetőség.

23756 szám I/c. 1892.

Pályázati hirdetmény.

A magyar kir. államvasutak debreczeni üzletvezetősége az 1893. évben esetleg további két éven át saját vonalai egy részére szükséges csepü, faggyu, jute fonal, kőolaj, kétszer finomított vulkan kenő olaj, tisztított ásvány olaj, zyers vulkan kenő olaj, tisztított kender és rézgálicz szállítását biztosítani óhajtván, ez iránt nyilvános pályázatot hirdet.

Az ajánlatok legkésőbb f. évi október hó 29-én déli 12 óráig benyújtandók, a bánat pénz pedig f. évi október hó 28-án déli 12 óráig beküldendő.

A pályázatra vonatkozó részletes feltételek s a szállítandó mennyiségek valamennyi üzletvezetőségél megtekinthetők illetve megtudhatantók.

Ezen feltételek a debreczeni üzletvezetőség által díjtalanul kiszolgáltatnak esetleg kívánatra pcsta útján megküldetnek.

Az általános és különleges szállítási feltételek szintén megtekinthetők valamennyi üzletvezetőségél, ezek csak a megállapított árak lefizetése mellett szereshetők meg a m. kir. államvasutak igazgatóságánál nyomtatványtárától (Budapest Andrassy-ut 73/75 sz.)

Az általános feltételek ára 25 kr., a különleges feltételek példányonként 15 kr.

Debreczen, 1892. szeptember hóban.

Az üzletvezetőség.

Nagyérdemű közönség!

Áruházam nagyobbítása céljából

október hó 14-dikétől

áruházamban nagy eladást rendezek

UJDONSÁGOKBÓL

(tehát nem régi és állott tárgyakból)

**GYÁRI ÁRON.**

Férfi angol nemez kalapok.
Férfi fehérneműek.
Selyem és szövet esőernyők.
Nagy választék nyakkendőkből.
Férfi zsebkendőik.

Férfi harisnyák.
Illatszerek és szappanok.
Utazó eszközök.
Eső köpenyegek.
Gyermekek játékok.

779 2-5

Diszmu-tárgyak, albumok, bronztárgyak, plüchtárgyak, pénz, névjegy és szivar-tárczákból és más raktáron levő árucikkekkel, mely ujdonságokra felhívom a n. é. közönség figyelmét.

Mély tisztelettel

MARESCII ALAJOS ARADON,

a „Jockey“-hoz, a Nádor-szállodával szemben.



Aradmegye alispánjától.

20611-1892. szám.

Árlejtési hirdetmény.

Aradvármegye cselédsége részére 1893. évben szükségelt ruházati illeték szállításának biztosítása iránt 1892. évi október hó 28-án d. e. 10 órakor — Aradvármegye alispáni irodájában — zárt ajánlatok útján, árlejtési tárgyalás fog tartatni.

Mely verseny tárgyalásra vállalkozni szándékozók azzal hivatnak meg, hogy 50 kros bélyeggel ellátott zárt ajánlatukat, 100 forint bánompénzzel ellátva, fenti határidőig — Aradvármegye alispánjához nyujtsák be.

A zárt ajánlatban az ajánlott árak szám és betűvel kiirandók, valamint megemlített, hogy vállalkozó az árlejtési feltételeket ismeri, s azoknak magát alá veti.

Az árlejtési feltételek, valamint a minták, a vármegye főszámvevőjénél tekinthetők meg.

Aradon 1892. évi október hó 7-én.

Szathmáry Gyula,
alispán.

777. (2-3)

**A silingyiai****kegyes-alapítványhoz**

tartozó mintegy ezer cat. hold erdő területen a 760 4-6.

téli makkoltatás

bérbe adandó. — Tudakozódhatni az alapítványi intézőségénél Silingyán.

770 3-3

M. kir. államvasutak.

Arverési hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, miszerint az üzletszabályzat 61. §-a értelmében elarusítandó kiválatlan szállítmányok és az összegyűlt gabonsepredék nyilvános elárverezése Budapest dunapart állomásunkon f. évi október hó 20-án délelőtt 9 órától kezdve tartatik meg, mely árverésre a t. cz. közönség ezennel meghivatik.

Budapest, 1892. október hóban.

Az útlejtvezetőség.

783-892. gazd. sz.

780 2-3

Árlejtési hirdetmény.

Arad szab. kir. város gazdasági széke a város részére 1893-ik évben szükséges olaj és gyertya, valamint üveges és köteles munkák és végül papirneműek szállítása iránt f. évi október hó 24-én d. e. 10 órakor árlejtést tart.

Kikiáltási ár az olajnál kilogrammonként 14 kr., a gyertyánál 500 grammos csomagolásban 1 kilogramm 80 kr., a többi cikkeknel árjegyzék szerint.

Nyomtatott az „Aradi nyomdatársaság“ könyvnyomdájában.

Bánompénzül leteeadó a világítási anyagoknál 50 frt, a papirneműeknél 150 frt, a többieknél pedig a kikiáltási ár 10 százaléka készpénzben vagy elfogadható értékpapirokban.

Az árlejtésben részt lehet venni szóbeli és írásbeli ajánlatokkal.

Az írásbeli ajánlatok lezártan a szóbeli árlejtés megkezdése előtt nyújtandók be s csak akkor vétetnek figyelembe, ha azokhoz a bánompénz mellékelve van s ha az ajánlattevő kijelenti, hogy az árlejtési feltételeket ismeri és elfogadja.

Az árlejtési feltételek a gazdasági tanácsnok urnál az árlejtést megelőzőleg is megtekinthetők.

Arad sz. kir. város gazdasági széke 1892. évi október hó 10-én tartott üléséből.

Kiadta:

Lócs Rezső
aljegyző.

12433 | 892.

772 3-3

Hirdetmény.

A nagymélt. m. kir. belügyminiszterium 73761. sz. a. kelt körrendeletével a ragályfógo tárgyaknak, rongyoknak, ócska ruháknak, köteleknek, használt ágy és fehérneműeknek, friss gyümölcsnek, zöldség és főzeléknek, továbbá a nem bádogszelenczében conservált halaknak és nyers állati terményeknek nemkülönben kaviárnak, üres, használt czukor és gabouzsákoknak valamint minden oly csomagnak, melynek csomagolásához nem új vászon vagy szövet használtatott, eddig Oroszországgal és Németországgal szemben érvényben lévő tilalmát Galiciára és Bukovinára is kiterjesztette.

Miről a közönséget azzal értesitem, hogy a fentebbi jelzett vidékekről érkezett s megjelölt árak megsemmisítettetni fognak.

Arad, 1892. október 8-án.

Sarlot Domokos,
főkapitány.